

Číslo: 89.770/90-GS		Pozdější spisy:					
Zároveň vyřízeno číslo:		Označení nutnosti, důvěrnosti atd.: SPEČHA !					
Věc: Sdělení pro ZÚ - změna názvu Československa		Lhůta: <table border="1"> <tr> <td>Upomenuto</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Upomenuto			
Upomenuto							
Čistopis vyhotoven:	Expedici odešli:	Předpisy pro oběh spisu:					
Porovnáno:	obyč.	1. vedoucí GS/2 <i>324</i>					
Vypravěno:	dopor.	2. zástupce ředitele GS					
Přílohy:	spěšně	3. ředitel GS <i>fnw 2/4 90</i>					
	poslem	4. expedice TIC dle rozdělovníku - BLESK					
	let. poštou	5. zpět GS <i>fn - 3. IV. 1990 10,50 Def</i>					
	kurýrem						
Do spisovny došlo:							
Uloženo pod heslem: 20. VIII. 1992 412 AD ACTA							

TZ 64 9503 87

La Paz	La Paz	Sofie
La Valleta	La Valleta	Stockholm
Leníngrad	Leníngrad	Sydney
Lima	Lima	Štětín
Lisabon	Lisabon	Teherán
Londýn	Londýn	Tirana
Luanda	Luanda	Tokio 480
Lusaka	Lusaka	Tripoli
Madrid	Madrid	Tunis
Managua	Managua	Ulanbátar
Manila 480	Manila 480	Varna
Maputo	Maputo	Varšava
Mexiko	Mexiko	vv. Vídeň
Mogadišo	Mogadišo	stm. Vídeň
Montevideo	Montevideo	Vientiane
Montreal	Montreal	Washington
Moskva	Moskva	Wellington
Nairobi	Nairobi	Záhřeb
New York	New York	Ženeva
Alexandria	Alexandria	Santiago de Chile
Šanghaj 763	Šanghaj 763	

Brazzaville	Brusel	Budapešť	Buenos Aires	Bukurešť	Caracas	Constanza	Dakar	Damašek	Dar es Salaam	Dhaka	Dillí	Djakarta	Dublin	Haag	Hanoj	Harare	Havana	Lanberrá	Abu Dabí
------------------------	-------------------	---------------------	-------------------------	---------------------	--------------------	----------------------	------------------	--------------------	--------------------------	------------------	------------------	---------------------	-------------------	-----------------	------------------	-------------------	-------------------	---------------------	---------------------

Z á z n a m :

Vzhledem ke změně názvu Československa, vyhlášené FS dne
se navrhuje zaslat všem čs. ZÚ následující sdělení:

Sdělení pro ZÚ

FIC-BLESK

Generální sekretariát FMZV sděluje, že předsednictvo Federálního sh.
máždění vyhlásilo dne 29.3.1990 nový název Československa, který zní
v českém jazyce: "Československá federativní republika" a ve slovenském
jazyce: "Česko-slovenská federatívna republika", přičemž obě znění jsou
plně rovnocenná.

Vzhledem k tomu, že ^{*dosud*} nebyly stanoveny zásady překladu nového názvu re-
publiky do jiných jazyků, GS doporučuje ponechat tuto otázku na přijíma-
jícím státě v závislosti na vhodnosti použití českého nebo slovenského
názvu republiky pro překlad do místního jazyka.

*FS se v rámci odůvodnění souvisejícími se změnou názvu republiky
intenzivně zabývá. O výsledku budeme nejspíše informovat.*

2.4.1990

ZAMINI PRAHA

29.3.1990
MOSKVA 30.3.1990

ZAMINI PRAHA
1.T.O.

B L E S K - IHNEDE PREDAT

SDELTE OBRATEM POKYNY V SOUVISLOSTI SE ZMENOU NAZVU REPUBLIKY, TO ZNAMENA JAKY / JAKE / NAZEV POUZIVAT A V JAKE PRAVOPISENE UPRAVE, JAK POUZIVAT UREDNI PAPIRY A POD.

SOUCASNE ZADAME O ZASLANI PREKLADU NAZVU REPUBLIKY DO RUSTINY, ANGLICTINY, FRANCOUZSTINY A SPANELSTINY.

ZU : 3104/90 +++++

načítání posláno všem ED. ZV pod č.j. 89.770/90-GS
2/4/90

názvu republiky do jiných jazyků, GS doporučuje ponechat tuto otázku na přijímajícím státě v závislosti na vhodnosti použití českého nebo slovenského názvu republiky pro překlad do místního jazyka.

FS se všemi otázkami souvisejícími se změnou názvu republiky intenzivně zabývá. O výsledku budeme neprodleně informovat.

FMZV č.j. 89.770/90-GS

Brazzaville	La Paz	Sofie
Brusel	La Valleta	Stockholm
Budapešť	Leningrad	Sydney
Buenos Aires	Lima	Štětín
Bukurešť	Lisabon	Teherán
Caracas	Londýn	Tirana
Constanca	Luanda	Tokio 470
Dakar	Lusaka	Tripoli
Damašek	Madrid	Tunis
Dar es Salaam	Managua	Ulanbátar
Dhaka	Manila 470	Varna
Dillí	Maputo	Varšava
Djakarta	Mexiko	vv. Vídeň
Dublin	Mogadišo	stm. Vídeň
Haag	Montevideo	Vientiane
Hanoj	Montreal	Washington
Harare	Moskva	Wellington
Havana	Nairobi	Záhřeb
Lanberrá	New York	Ženeva
Abu Dabí	Alexandria	Santiago de Chile
	Šanghaj 763	

FEDERÁLNÍ
MINISTERSTVO ZAHRANIČNÍCH VĚCÍ

ODESLÁNO

TELEGRAM V ŘEČI JASNÉ

Čís. jedn.: 89.770/90-GS
Věc: Sdělení pro ZÚ - změna názvu
Československa
k třízi:

V Praze dne 3.4. 1990
Došlo - 3 IV. 1990 hod. 10,30
Odesláno hod.
Odeslal čís.

Složeno zálohou

V účtárně předepsáno ve prospěch K C O PÚČ

Telegram spěšný — nespěšný

Příjem v hl. kn. / fol. / Vplatní lístek připojen

Výlohy

TELEGRAF. ADRESA dle rozdělovníku

TIC BLESK

Generální sekretariát FMZV sděluje, že předsednictvo Federálního shromáždění vyhlásilo dne 29.3.1990 nový název Československa, který zní v českém jazyce: "Československá federativní republika" a ve slovenském jazyce: "Česko-slovenská federatívna republika", přičemž obě znění jsou plně rovnocenná.

Vzhledem k tomu, že dosud nebyly stanoveny zásady překladu nového názvu republiky do jiných jazyků, GS doporučuje ponechat tuto otázku na přijímajícím státě v závislosti na vhodnosti použití českého nebo slovenského názvu republiky pro překlad do místního jazyka.

FS se všemi otázkami souvisejícími se změnou názvu republiky intenzivně zabývá. O výsledku budeme neprodleně informovat.

FMZV č.j. 89.770/90-GS

Brazzaville	La Paz	Sofie
Brusel	La Valleta	Stockholm
Budapešť	Leníngrad	Sydney
Buenos Aires	Lina	Štětín
Bukurešť	Lisabon	Teherán
Caracas	London	Tirana
Constanza	Luanda	Tokio 440
Dakar	Lusaka	Tripoli
Damašek	Madrid	Tunis
Dar es Salaam	Managua	Ulanbátar
Dháka	Manila 440	Varna
Dillí	Maputo	Varšava
Djakarta	Mexiko	vv. Vídeň
Dublin	Mogadišo	stm. Vídeň
Haag	Montevideo	Vientiane
Hanoj	Montreal	Washington
Harare	Moskva	Wellington
Havana	Nairobi	Záhřeb
Lanberrá	New York	Ženeva
Abu Dhabi	Alexandria	Santiago de Chile
	Šanghaj 763	

Abidjan	Helsinky	Nicosie
Aden	Hočiminovo Město	Oslo
Addis Abeba	Charkum	Ottawa
Akkra	Islamabád	Panmundžon
Alžír	Istabul	vv. Paříž
Ammán	Kábul	st. m. Paříž
Ankara	Káhira	Peking 763
Athény <i>USC</i>	Kalkata	Pchjongjang 740
Bagdad	Karácí	Phnompenh
Bangkok	Katovice	Quito
Beirut <i>via JARUVEK</i>	Kinšasa	Rabat
Bělehrad	Kodaň	Rangún
vv. Berlín	Kolombo	Recifé
vm. Berlín	Konakry	Reykjavík
Bern	Kuala Lumpur	Řím
Bogota	Kuvajt	Saná
Bombay	Kyjev	San José
Bonn	Lagos	Sao Paulo
Brasília	La Paz	Sofie
Brazzaville	La Valleta	Stockholm
Brusel	Leningrad	Sydney
Budapešť	Lima	Štětín
Buenos Aires	Lisabon	Teherán
Bukurešť	Londýn	Tirana
Caracas	Luanda	Tokio 480
Constanca	Lusaka	Tripoli
Dakar	Madrid	Tunis
Damašek	Managua	Ulanbátar
Dar es Salaam	Manila <i>480</i>	Varna
Dháka	Maputo	Varšava
Dillí	Mexiko	vv. Vídeň
Djakarta	Mogadišo	stm. Vídeň
Dublin	Montevideo	Vientiane
Haag	Montreal	Washington
Hanoj	Moskva	Wellington
Harare	Nairobi	Záhřeb
Havana	New York	Ženeva
Canberra	Alexandria	Santiago de Chile
Abú Zabí	Šanghaj 763	